叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 德州周刊(texas Week) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德州周刊(Texas Week)

第1/1页

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [saɪ'kaɪətri] [ɪz] [tuː; tə] ['seprət] ['fæntəsi] [frɒm; frəm] [ri'æləti] .
One of the chief purposes of psychiatry is to separate fantasy from reality .
一 的 这 首席 目的 的 精神病学 是 到 分离 幻想 从 现实 .

精神病学的主要目的之一是将幻想与现实区分开来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)] [saɪ'kaɪətrɪst] [wɪl] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs]
It is reasonable to expect that future psychiatrists will know more about this
它 是 合理的 到 预计 那 未来 精神科医生 将要 知道 更多的 关于 这
['bɔːdəlaɪn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [məʊst] ['lɜːnɪd] ['dɑːktərz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .
borderline than the most learned doctors of today .
边缘 比 这 最多 学习 医生 的 今天 .

可以合理预期，未来的精神科医生对边缘型人格障碍的了解将超过当今最有学识的医生。

[jet] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ðæt] [dɪ'faɪ]
Yet now and again even the best of them may encounter situations that defy
然而 现在 和 再次 甚至 这 最好的 的 他们 可能 遇到 情况 那 违抗
[ɔːl] ['lɒdʒɪk] .
all logic .
全部 逻辑 .

然而，即使是最优秀的人，有时也会遇到违背所有逻辑的情况。

['teksəs]
texas
德克萨斯州

德克萨斯州

[wiːk]
week
星期

星期

[baɪ] . . .
by . . .
经过 . . .

经过 ...

['ælbət] -
Albert Hernhuter
阿尔伯特 -

阿尔伯特·赫恩胡特

['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [huː] ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ɪz] ['reɪtɪd] [æn; ən] [hə'rendəs] [ɪk'spɪəriəns] .
Meeting the little man who isn't there is rated an horrendous experience .
会议 这 小的 男人 WHO 不是 那里 是 评级 一个 可怕的 经验 .

与并不存在的小矮人见面被认为是一种可怕的经历。

[bʌt; bət] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [wɜːs] .
But discovery that the man is there may be even worse .
但 发现 那 这 男人 是 那里 可能 是 甚至 更糟 .

但发现那个人在那里可能更糟糕。

[ðə; ði] [slɪk] [blæk] [kɑː(r)] [sped] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [waɪd] [ænd; ənd] [streɪt] [striːt] .
The slick black car sped along the wide and straight street .
这 光滑 黑色的 车 加速 沿着 这 宽的 和 直的 街道 .

那辆锃亮的黑色轿车沿着宽阔笔直的街道飞驰而去。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð] [stɒp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kliːn] [waɪt] [haʊs] .
It came to a smooth stop in front of a clean white house .
它 来了 到 一个 光滑的 停止 在 正面 的 一个 干净的 白色的 房子 .

它平稳地停在了一栋干净的白色房子前。

[ə; eɪ][mæn] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈbrɪskli] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
A man got out of the car and walked briskly to the door .
一个 男人 得到 出去 的 这 车 和 步行 轻快地 到 这 门 .

一名男子下了车，快步走向门口。

[ˈriːtʃɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪŋk] [hænd] , [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [ˈdɔːbel] [wɪð] [wʌn] [wel] - [ˈmænɪkjʊəd] [ˈfɪŋgə(r)] .
Reaching out with a pink hand , he pressed the doorbell with one well - manicured finger .
到达 出去 和 一个 粉色的 手 , 他 按下 这 门铃 和 一 出色地 - 修剪 手指 .

他伸出一只粉嫩的手，用一根修剪得整整齐齐的手指按下了门铃。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhaʊswaɪf] .
The door was answered by a housewife .
这 门 曾是 回答 经过 一个 家庭主妇 .

开门的是一位家庭主妇。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [blaʊz] , [ə; eɪ] [griːn] [skɜːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [ˈeɪprən] [trɪmd] [wɪð] [waɪt] .
She was wearing a white blouse , a green skirt and a green apron trimmed with white .
她 曾是 穿着 一个 白色的 女式衬衫 , 一个 绿色的 裙子 和 一个 绿色的 围裙 修剪过的 和 白色的 .

她身穿白色衬衫、绿色裙子和镶有白色边的绿色围裙。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [tʌkt] [ˈɪntuː] [ˈɒrɪndʒ] [ˈslɪpə(r)z] , [hɜː(r); hə(r)] [blɒnd] [heə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [niːt] [bʌn] .
Her feet were tucked into orange slippers , her blonde hair was done up in a neat bun .
她 脚 是 塞进去 进入 橙子 拖鞋 , 她 金发 头发 曾是 完毕 向上 在 一个 整洁的 包子 .

她穿着橙色拖鞋，金发梳成一个整齐的发髻。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [hæd; həd] [ˈɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wiːk] .
She was dressed as the government had ordered for that week .
她 曾是 穿着 作为 这 政府 有 订购 为了 那 星期 .

她穿着政府当周规定的制服。

[ðə; ði][mæn] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈkrɪstəfə(r)] [nest] ?
The man said , " You are Mrs . Christopher Nest ?
这 男人 说 , " 你 是 太太 . 克里斯托弗 巢 ?

那人说："您是克里斯托弗·内斯特夫人吗？"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][æŋˈzaɪəti][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] .
" There was a trace of anxiety in her voice as she answered .
" 那里 曾是 一个 痕迹 的 焦虑 在 她 嗓音 作为 她 回答 .

她回答时，语气中带着一丝焦虑。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . . . ? "
And you are . . . ? "
和 你 是 . . . ? "

你是……？

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['mækswel] - .
" My name is Maxwell Hanstark .
" 我的 姓名 是 麦克斯韦 - .

我的名字是麦克斯韦·汉斯塔克。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl'redi] [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [saɪ'kaɪətrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .
As you may already know , I am the official psychiatrist for this district .
作为 你 可能 已经 知道 , 我 是 这 官方的 精神科医生 为了 这 区 .

您可能已经知道，我是本区的官方精神科医生。

[maɪ] [ə'pɔɪntmənt] [wɪl] [lɑːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] .
My appointment will last until the end of this year .
我的 预约 将要 最后的 直到 这 结尾 的 这 年 .

我的聘用期将持续到今年年底。

" ['mɪsɪz] . [nest] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ɪn] .
" Mrs . Nest invited him in .
" 太太 . 巢 受邀 他 在 .

内斯特太太邀请他进来。

[ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kliːn] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .
They stepped into a clean living - room .
他们 步 进入 一个 干净的 活的 - 房间 .

他们走进了一间干净的客厅。

[æt; ət][wʌn][end][wɒz; wəz][ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] , [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [tʃeəz] .
At one end was the television set , at the other end were several chairs .
在 一 结尾 曾是 这 电视 放 , 在 这 其他 结尾 是 一些 椅子 .

一端是电视机，另一端是几把椅子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [set] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeəz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [greɪ] [rʌg]
There was nothing between the set and the chairs except a large grey rug
那里 曾是 没有什么 之间 这 放 和 这 椅子 除了 一个 大的 灰色的 小地毯
[wɪtʃ] [stretʃt] [frɒm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] .
which stretched from wall to wall .
哪个 拉伸 从 墙 到 墙 .

布景和椅子之间除了从墙到墙的大块灰色地毯外，什么也没有。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They walked to the chairs and sat down .
他们 步行 到 这 椅子 和 卫星 向下 .

他们走到椅子旁坐下。

" [naʊ] , [dʒʌst] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , ['mɪsɪz] . [nest] ?
" Now , just what is the matter with your husband , Mrs . Nest ?
" 现在 , 只是 什么 是 这 事情 和 你的 丈夫 , 太太 . 巢 ?

“那么，内斯特太太，您丈夫到底出了什么事呢？”

" ['mɪsɪz] . [nest] [riːtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] [ænd; ənd] ['æbsəntli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
" Mrs . Nest reached into a large bowl and absently picked up a piece of
" 太太 . 巢 达到 进入 一个 大的 碗 和 心不在焉地 挑选 向上 一个 片 的
[steɪl] ['pɒpkɔːn] .
stale popcorn .
陈旧 爆米花 .

内斯特太太伸手从一个大碗里漫不经心地拿起一块发霉的爆米花。

[ʃiː; ʃi] ['deɪntɪli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃuː] ['θɔːtfəli] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi]
She daintily placed it in her mouth and chewed thoughtfully before she
她 轻柔地 放置 它 在 她 嘴 和 咀嚼 深思熟虑 前 她
['ɑːnsə(r)d] .
answered .
回答 .

她轻轻地把它放进嘴里，若有所思地咀嚼了一会儿才回答。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] .
" I wish I knew .
" 我 希望 我 知道 .

我真希望我知道。

[ɔːl] [hiː; hi] [dʌz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ɪz] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] [ænd; ənd] [steə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [grɑːs] .
All he does all day long is sit in the backyard and stare at the grass .
全部 他 做 全部 天 长的 是 坐 在 这 后院 和 盯 在 这 草 .

他整天就坐在后院里盯着草坪看。

[hiː; hi] [in'sist] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['stændɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɪf] .
He insists that he is standing on top of a cliff .
他 坚持 那 他 是 常设 在 顶部 的 一个 悬崖 .

他坚称自己正站在悬崖顶上。

" - [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [pæd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bɔːl] - [pɔɪnt] [pen] .
" Hanstark took out a small pad and a short ball - point pen .
" - 采取 出去 一个 小的 软垫 和 一个 短的 球 - 观点 笔 .

汉斯塔克拿出一个小记事本和一支短圆珠笔。

[hiː; hi] [rəʊt] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'gen] .
He wrote something down before he spoke again .
他 写道 某物 向下 前 他 辐 再次 .

他再次开口说话前，先写了些什么。

" [ɪz] [hiː; hi] ['vaɪələnt] ?
" Is he violent ?
" 是 他 暴力 ?

他有暴力倾向吗?

[dɪd] [hiː; hi] [get] ['æŋgri] [wen] [juː; jʊ] [təʊld] [hɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [klɪf] ?
Did he get angry when you told him there was no cliff ?
做过 他 得到 生气的 什么时候 你 讲述 他 那里 曾是 不 悬崖 ?

当你告诉他没有悬崖时，他生气了吗?

" ['mɪsɪz] . [nest] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" Mrs . Nest was silent for a moment .
" 太太 . 巢 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .

内斯特太太沉默了一会儿。

[ə; eɪ] ['sekənd] [piːs] [ɒv; əv] ['pɒpkɔːn] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fɜːst] .
A second piece of popcorn joined the first .
一个 第二 片 的 爆米花 加入 这 第一的 .

第二块爆米花和第一块放在一起。

- [pen] [wɒz; wəz] [pɔɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pæd] .
Hanstark's pen was poised above the pad .
- 笔 曾是 准备 多于 这 软垫 .

汉斯塔克的笔悬在纸上。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [get] ['vaɪələnt] .
He didn't get violent .
他 没有 得到 暴力 .

他没有诉诸暴力。

" - [rəʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [nekst] ['kwestʃən] .
" Hanstark wrote as he asked the next question .
" - 写道 作为 他 问 这 下一个 问题 .

“汉斯塔克一边问下一个问题一边写道。

" [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ri'ækʃn] ? "
" **Just what was his reaction ?** "
" 只是 什么 曾是 他的 反应 ? "
他当时的反应究竟是什么?

" [hiː; hi] [sed] [ai][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] . "
" **He said I must be crazy .** "
" 他 说 我 必须 是 疯狂的 . "
他说我一定是疯了。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [hɪz; ɪz][ɪg'zækt] [wɜːdz] ? "
" **Were those his exact words ?** "
" 是 那些 他的 精确的 字 ? "
"那是他的原话吗?"

" [nəʊ] .
" **No .**
" 不 .
"不。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] " — [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] — " ['ləʊkəʊ] .
He said that I was " — She thought for a moment — " loco .
他 说 那 我 曾是 " — 她 想法 为了 一个 片刻 — " 疯子 .
他说我"——"她想了一会儿——"疯了。

[jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] . "
Yes , that was the word . "
是的 , 那 曾是 这 单词 . "
对,就是这个词。

" ['ləʊkəʊ] ? "
" **Loco ?** "
" 洛科 ? "
"疯子?"

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .
"是的。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [laɪk] [ðəʊz] [k'aʊbɔɪz] [ɒn][ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] .
He said it just like those cowboys on the television .
他 说 它 只是 喜欢 那些 牛仔 在 这 电视 .
他说的就像电视里那些牛仔一样。

" - [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
" **Hanstark looked puzzled .**
" - 看起来 困惑 .
汉斯塔克一脸困惑。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] .
" **Perhaps you had better tell me more about this .**
" 也许 你 有 更好的 告诉 我 更多的 关于 这 .
"或许你最好跟我详细说说这件事。"

[wen] [dɪd][hiː; hi][fɜːst] [stɑːt] ['æktɪŋ] [ðɪs] [wei] ?
When did he first start acting this way ?
什么时候 做过 他 第一的 开始 表演 这 方式 ?
他是从什么时候开始这样下去的?

" ['mɪsɪz] . [nest] [glɑːns, glæns][ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] , [ðen] [bæk] [æt; ət] - .
" **Mrs . Nest glanced up at the television set , then back at Hanstark .**
" 太太 . 巢 瞥了一眼 向上 在 这 电视 放 , 然后 后退 在 - .
内斯特太太抬头看了一眼电视机,然后又看向汉斯塔克。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['teksəs] [wiːk] .
" It was right after Texas Week .
" 它 曾是 正确的 后 德克萨斯州 星期 .

“那是在德州周之后。”

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] — [ðeɪ] [ʃəʊd] [ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] ['kaʊbɔɪ] ['pɪktʃəz] .
You remember — they showed all of those old cowboy pictures .
你 记住 — 他们 显示 全部 的 那些 老的 牛仔 图片 .

你还记得吗？他们放映了所有那些老牛仔电影。

" - [n'ɒdɪd] .
" Hanstark nodded .
" - 点头 .

汉斯塔克点了点头。

" [wel] , [hiː; hi] [steɪd] [ʌp] ['evri] [naɪt] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
" Well , he stayed up every night watching them .
" 出色地 , 他 入住 向上 每一个 夜晚 观看 他们 .

“嗯，他每晚都熬夜看他们。”

[sʌm; səm] [naɪts] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Some nights he didn't even go to sleep .
一些 夜晚 他 没有 甚至 去 到 睡觉 .

有些晚上他甚至都没睡着。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði][set][wɒz; wəz] [ɒf] , [hiː; hi][sæt][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeəz] ,
Even after the set was off , he sat in one of the chairs ,
甚至 后 这 放 曾是 离开 , 他 卫星 在 一 的 这 椅子 ,

即使拍摄结束后，他仍然坐在其中一把椅子上。

[dʒʌst] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skriːn] .
just staring at the screen .
只是 凝视 在 这 屏幕 .

只是盯着屏幕看。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ai][gɒt][ʌp] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
This morning , when I got up , he wasn't in the house .
这 早晨 , 什么时候 我 得到 向上 , 他 不是 在 这 房子 .

今天早上我起床的时候，他不在家。

[ai] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt][faɪnd][hɪm] .
I looked all over but I couldn't find him .
我 看起来 全部 超过 但 我 不能 寻找 他 .

我到处找过了，但就是找不到他。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [fəʊn] [ðə; ði] [pə'liːs] [wen] [ai][glɑːns, glæns][aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
I was just about ready to phone the police when I glanced out the window
我 曾是 只是 关于 准备好 到 电话 这 警察 什么时候 我 瞥了一眼 出去 这 窗户
['ɪntuː][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] .
into the backyard .
进入 这 后院 .

我正准备打电话报警时，瞥了一眼窗外的后院。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [hɪm] . "
And I saw him . "
和 我 锯 他 . "

我看见他了。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi]['duːɪŋ] ? "
" What was he doing ? "
" 什么 曾是 他 正在做 ? "

他在做什么？

" [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] , ['steərɪŋ] .
" He was just sitting there in the middle of the yard , staring .
" 他 曾是 只是 坐着 那里 在 这 中间 的 这 院子 , 凝视 .

"他就那样坐在院子中央，盯着看。"

[ai] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
I went out and tried to bring him into the house .
我 去 出去 和 尝试 到 带来 他 进入 这 房子 .

我出去试图把他带进屋里。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] .
He told me he had to watch for someone .
他 讲述 我 他 有 到 手表 为了 某人 .

他告诉我他得提防某个人。

[wen] [ai] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['kreɪzi] .
When I asked him what he was talking about he told me that I was crazy .
什么时候 我 问 他 什么 他 曾是 说 关于 他 讲述 我 那 我 曾是 疯狂的 .

当我问他到底在说什么时，他却说我疯了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ai] [fəun] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . - . "
That was when I phoned you , Mr . Hanstark . "
那 曾是 什么时候 我 电话 你 , 先生 . - . "

汉斯塔克先生，我就是在那时给您打的电话。

" [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [muːv] , ['mɪsɪz] . [nest] .
" A very wise move , Mrs . Nest .
" 一个 非常 明智的 移动 , 太太 . 巢 .

"内斯特夫人，您这步棋走得非常明智。"

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [raɪt] [naʊ] ?
And would you show me where your husband is right now ?
和 会 你 展示 我 在哪里 你的 丈夫 是 正确的 现在 ?

你能告诉我你丈夫现在在哪里吗?

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeəz] .
" She nodded her head and they both got up from the chairs .
" 她 点头 她 头 和 他们 两个都 得到 向上 从 这 椅子 .

她点了点头，两人都从椅子上站了起来。

[ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] .
They walked through the dining - room and kitchen .
他们 步行 通过 这 用餐 - 房间 和 厨房 .

他们穿过餐厅和厨房。

[ɒn] [ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] - [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
On the back porch Hanstark came to a halt .
在 这 后退 门廊 - 来了 到 一个 停止 .

汉斯塔克在后廊停了下来。

" [jʊd] ['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] , ['mɪsɪz] . [nest] .
" You'd better stay here , Mrs . Nest .
" 你会 更好的 停留 这里 , 太太 . 巢 .

"内斯特太太，你最好待在这里。"

" [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .
" He walked to the door and opened it .
" 他 步行 到 这 门 和 打开 它 .

他走到门口，打开了门。

" ['mɪstə(r)] . - , " ['mɪsɪz] . [nest] [kɔːld] .
" Mr . Hanstark , " Mrs . Nest called .
" 先生 . - , " 太太 . 巢 称为 .

"汉斯塔克先生，"内斯特太太喊道。

- [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['stændɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wɒʃɪŋ] [mə'ʃiːn] .
Hanstark turned and saw her standing next to the automatic washing machine .
- 转向 和 锯 她 常设 下一个 到 这 自动的 洗涤 机器 .

汉斯塔克转过身，看到她站在自动洗衣机旁边。

" [jes] ? "
" Yes ? "
" 是的 ? "

“是的？ ”

" [pliːz] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
" Please be careful .
" 请 是 小心 .

请注意安全。

" - [smaɪld] .
" Hanstark smiled .
" - 微笑 .

汉斯塔克笑了。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , ['mɪsɪz] . [nest] .
" I shall be , Mrs . Nest .
" 我 将 是 , 太太 . 巢 .

“我会的，内斯特夫人。”

" [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [daʊn] [θriː] ['kɒŋkriːt] [steps] .
" He walked out the door and down three concrete steps .
" 他 步行 出去 这 门 和 向下 三 具体的 步骤 .

他走出房门，走下三级水泥台阶。

['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [skwɔtid] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
Looking a little to his right , he saw a man squatted on his heels .
寻找 一个 小的 到 他的 正确的 , 他 锯 一个 男人 蹲着 在 他的 高跟鞋 .

他向右边稍稍望去，看到一个男人蹲在他的脚后跟上。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] .
He walked up to the man .
他 步行 向上 到 这 男人 .

他走到那人面前。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstə(r)] . ['krɪstəfə(r)] [nest] ?
" You are Mr . Christopher Nest ?
" 你 是 先生 . 克里斯托弗 巢 ?

“您是克里斯托弗·内斯特先生吗？ ”

" [ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [stɛərd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æt; ət] - .
" The man looked up and stared for a moment at Hanstark .
" 这 男人 看起来 向上 和 凝视 为了 一个 片刻 在 - .

“那人抬起头，盯着汉斯塔克看了一会儿。

" [jep] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yep , " he answered .
" 是的 , " 他 回答 .

“是的，”他回答道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [grɑːs] [ə'gen] .
Then he turned and stared at the grass again .
然后 他 转向 和 凝视 在 这 草 再次 .

然后他转过身，又盯着草地看了。

" [ænd; ənd] [meɪ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ?

" And may I ask you what you are doing ?

" 和 可能 我 问 你 什么 你 是 正在做 ?

请问您在做什么?

" [nest] ['ɑːnsə(r)d] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

" Nest answered without looking up .

" 巢 回答 没有 寻找 向上 .

Nest头也不抬地回答道。

" [-] - [ðə; ði] [pɑːs] .

" Guardin ' the pass .

" 瓜尔丁 - 这 经过 .

"防守传球。"

" - ['skrɪbld] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] .

" Hanstark scribbled something in his notebook .

" - 潦草的 某物 在 他的 笔记本 .

汉斯塔克在笔记本上潦草地写了些什么。

" [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pɑːs] ?

" And why are you guarding the pass ?

" 和 为什么 是 你 守护 这 经过 ?

"你为什么要防守传球?"

" [nest] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət] - .

" Nest rose to his feet and stared down at Hanstark .

" 巢 玫瑰 到 他的 脚 和 凝视 向下 在 - .

"内斯特站起身来,俯视着汉斯塔克。

" [dʒʌst] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['æskɪn] - [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] , ['streɪndʒə(r)] ?

" Just what are you askin ' all of these questions for , stranger ?

" 只是 什么 是 你 问 - 全部 的 这些 问题 为了 , 陌生人 ?

"陌生人,你问这些问题到底是为了什么?"

" - [sɔː] [nest] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

" Hanstark saw Nest was bigger than he and decided to play along for a while .

" - 锯 巢 曾是 大 比 他 和 决定 到 玩 沿着 为了 一个 尽管 .

"汉斯塔克看到内斯特比自己体型大,决定先配合他一段时间。"

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['strætədʒi] . . .

After all , strategy . . .

后 全部 , 战略 . . .

毕竟,战略……

" [aɪm][dʒʌst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['welfeə(r)] , ['mɪstə(r)] . [nest] .

" I'm just interested in your welfare , Mr . Nest .

" 我是 只是 感兴趣的 在 你的 福利 , 先生 . 巢 .

"我只是关心您的安危,内斯特先生。"

" [nest] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

" Nest shrugged his shoulders .

" 巢 耸了耸肩 他的 肩膀 .

内斯特耸了耸肩。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ænd; ənd] [sʌm; səm]['peɪpə(r)] .

He reached into his shirt pocket and pulled out a sack of tobacco and some paper .

他 达到 进入 他的 衬衫 口袋 和 拉 出去 一个 解雇 的 烟草 和 一些 纸 .

他伸手到衬衫口袋里，掏出一袋烟草和一些纸。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][wʌn][hænd] , [hiː; hi] ['keəfəli] [pɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tə'bækəʊ]['ɒntə] [ˌaɪ 'tiː] .

Holding a piece of paper in one hand , he carefully poured a little tobacco onto it .

保持 一个 片 的 纸 在 一 手 ， 他 小心 倾倒 一个 小的 烟草 到 它 .

他一手拿着一张纸，小心翼翼地倒了一点烟草在上面。

[ɪn][wʌn] [kwɪk] ['muːvmənt] [hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd][tə'bækəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['sɪlɪndə(r)] .

In one quick movement he rolled the paper and tobacco into a perfect cylinder .

在 一 快的 移动 他 滚动 这 纸 和 烟草 进入 一个 完美的 圆柱 .

他动作迅速地将纸和烟草卷成一个完美的圆柱体。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ænd; ənd]['peɪpə(r)] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['kɪtʃɪn] [mætʃ] .

He put the sack of tobacco and paper back into his pocket and took out a wooden kitchen match .

他 放 这 解雇 的 烟草 和 纸 后退 进入 他的 口袋 和 采取 出去 一个 木制的 厨房 匹配 .

他把那袋烟草和纸放回口袋里，然后掏出一根木制火柴。

[hiː; hi] [skreɪpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪf][ɒn][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [fleɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] .

He scraped it to life on the sole of his shoe and applied the flame to the tip of the cigarette .

他 刮擦 它 到 生活 在 这 唯一 的 他的 鞋 和 应用 这 火焰 到 这 提示 的 这 卷烟 .

他用鞋底刮燃香烟，然后将火焰对准烟头点燃。

[hiː; hi] [pʌft] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][laɪf][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [mætʃ] [ə'weɪ] .

He puffed it into life and threw the match away .

他 膨胀的 它 进入 生活 和 扔 这 匹配 离开 .

他吹响了火柴，然后把它扔掉了。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] [grɑːs] , [ðen] [went] [aʊt] .

It burned for a few moments in the moist grass , then went out .

它 烧伤 为了 一个 很少 时刻 在 这 潮湿 草 ， 然后 去 出去 .

它在潮湿的草地上燃烧了一会儿，然后就熄灭了。

[ə; eɪ] [θɪn] [treɪl] [ɒv; əv] [sməʊk] [rəʊz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [gɒn] .

A thin trail of smoke rose from it , and then was gone .

一个 薄的 踪迹 的 抽烟 玫瑰 从 它 ， 和 然后 曾是 已消失 .

一道细细的烟雾从它上方升起，然后消失了。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pɑːs] ?

" Why are you guarding the pass ?

" 为什么 是 你 守护 这 经过 ?

你为什么要防守传球?

" - [ɑːskt] [ə'gen] .
" Hanstark asked again .
" - 问 再次 .

汉斯塔克又问了一遍。

[nest] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [kraʊtʃ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
Nest resumed his crouch on the grass .
巢 恢复 他的 蹲伏 在 这 草 .

内斯特重新蹲伏在草地上。

" [njuːz] [ɪz] [ə'raʊnd] [ðæt] ['dɜːti] [dæn][ðə; ði]['kæt(ə)l]['rʌslə(r)][ɪz] ['gənə] [traɪ][tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm][ɒv; əv]
" News is around that Dirty Dan the cattle rustler is gonna try to steal some of
" 消息 是 大约 那 肮脏的 担 这 牛 盗贼 是 将会 尝试 到 偷 一些 的
[maɪ]['kæt(ə)l] .
my cattle .
我的 牛 .

“有消息称，偷牛贼'肮脏的丹'打算偷我的一些牛。”

" [hiː; hi] ['pætɪd] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]['həʊlstə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
" He patted an imaginary holster at his side .
" 他 轻拍 一个 假想 枪套 在 他的 边 .

他拍了拍身侧想象中的枪套。

" [ænd; ənd][ai][eɪm][tuː; tə][stɒp] [hɪm] .
" And I aim to stop him .
" 和 我 目的 到 停止 他 .

“而我的目标是阻止他。”

" - [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Hanstark thought for a moment .
" - 想法 为了 一个 片刻 .

汉斯塔克沉思片刻。

['strætədʒi] — [hiː; hi][mʌst; məst][juːz]['strætədʒi] . . .
Strategy — he must use strategy . . .
战略 — 他 必须 使用 战略 . . .

策略——他必须运用策略……

" ['mɪstə(r)] . [nest] .
" Mr . Nest .
" 先生 . 巢 .

内斯特先生。

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [nest] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] .
" He waited until Nest had turned to him .
" 他 等待 直到 巢 有 转向 到 他 .

他等到内斯特转向他。

" ['mɪstə(r)] . [nest] .
" Mr . Nest .
" 先生 . 巢 .

内斯特先生。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pɑːs] [daʊn] [ðeə(r)] ? "
What would you say if I told you that there was no pass down there ? "
什么 会 你 说 如果 我 讲述 你 那 那里 曾是 不 经过 向下 那里 ? "

如果我告诉你那里根本没有通道，你会怎么说？

" [waɪ] [ʃʌks] , ['pɑːdnə(r)] .
" Why shucks , pardner .
" 为什么 哎呀 , 伙伴 .

“哎呀，伙计。”

[aɪ'd] [seɪ] [jʊd] [biːn] ['tʃuːɪn] - [sʌm; səm]['ləʊkəʊ] [wiːd] . "
I'd say you'd been chewin ' some loco weed . "
ID 说 你会 到过 咀嚼 - 一些 疯子 杂草 . "

我猜你肯定嚼了什么劣质大麻。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
" And if I could prove it ?
" 和 如果 我 可以 证明 它 ?

“如果我能证明这一点呢？”

" [nest] ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] .
" Nest answered after a moment's pause .
" 巢 回答 后 一个 瞬间 暂停 .

Nest 沉默片刻后回答道。

" [waɪ] [ðen] , [ai] [ges] [aɪ'd][biː; bi]['ləʊkəʊ] .
" Why then , I guess I'd be loco .
" 为什么 然后 , 我 猜测 ID 是 疯子 .

“那么，我想我就会疯掉。”

" - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] .
" Hanstark thought it was going to be easy .
" - 想法 它 曾是 去 到 是 简单的 .

汉斯塔克以为这会很容易。

" ['mɪstə(r)] . [nest] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [fækt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [wɔːk] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
" Mr . Nest , it is a well known fact that no one can walk in mid - air .
" 先生 . 巢 , 它 是 一个 出色地 已知 事实 那 不 一 能 走 在 中 - 空气 .

“内斯特先生，众所周知，没有人能在半空中行走。”

[ɪz] [ðæt] [nɒt] [truː] ?
Is that not true ?
是 那 不是 真的 ?

难道不是这样吗？

" [nest] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [dræg][ɒn][hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [sməʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Nest took a deep drag on his cigarette and blew the smoke out of his
" 巢 采取 一个 深的 拖 在 他的 卷烟 和 吹 这 抽烟 出去 的 他的
['nɒstrəlz] .
nostrils .
鼻孔 .

“内斯特深深地吸了一口烟，然后从鼻孔里吐出烟雾。”

" [ʃɔː(r)] . "
" Shore . "
" 支撑 . "

“支撑。”

" [ðen] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːs] [jʊd] [hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt] [ðeə(r)]
" Then if I were to walk out above your pass you'd have to admit there
" 然后 如果 我 是 到 走 出去 多于 你的 经过 你会 有 到 承认 那里
[ɪz][nəʊ] [pɑːs] . "
is no pass . "
是 不 经过 . "

“那么，如果我从你的隘口上方走过来，你就不得不承认根本没有隘口。”

" ['rekən] [səʊ] .
" Reckon so .
" 估计 所以 .

我觉得是这样。

" - [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [nɛsts] " [klɪf] .
" Hanstark began to walk in the direction of Nest's " cliff .
" - 开始 到 走 在 这 方向 的 巢穴的 " 悬崖 .

汉斯塔克开始朝着内斯特的"悬崖"方向走去。

" [nest] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [saɪ'kaɪətrɪst] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .
" Nest jumped to his feet and grabbed the official psychiatrist by the arm .
" 巢 跳了起来 到 他的 脚 和 抓住 这 官方的 精神科医生 经过 这 手臂 .

"内斯特猛地站起身，一把抓住那位官方精神科医生的胳膊。

" [ˌwɑːt'ɑːr] [juː; jʊ]['traɪɪn] - [tuː; tə][duː; də] , " [nest] [sed] ['æŋgrəli] , " [kɪl] [jɔː'self] ?
" What're you tryin ' to do , " Nest said angrily , " kill yourself ?
" 是什么 你 尝试 - 到 做 , " 巢 说 愤怒地 , " 杀 你自己 ?

"你想干什么？"内斯特愤怒地说，"想自杀吗？"

" - [ʃʊk] [friː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][grɑːsp] .
" Hanstark shook free of his grasp .
" - 摇晃 自由的 的 他的 抓牢 .

汉斯塔克挣脱了他的束缚。

" ['mɪstə(r)] . [nest] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [maɪ'self] .
" Mr . Nest , I am not going to kill myself .
" 先生 . 巢 , 我 是 不是 去 到 杀 我 .

"内斯特先生，我不会自杀。"

[ai][ˌeɪ 'em] ['mɪəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
I am merely going to walk in that direction .
我 是 仅仅 去 到 走 在 那 方向 .

我只是打算朝那个方向走去。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [klɪf] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] .
" He pointed to where the cliff was supposed to be .
" 他 尖 到 在哪里 这 悬崖 曾是 据称 到 是 .

他指着悬崖应该在的地方。

" [tuː; tə][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
" To you it will look as if I were walking in mid - air .
" 到 你 它 将要 看 作为 如果 我 是 步行 在 中 - 空气 .

"在你看来，我就像在半空中行走一样。"

" [nest] [drɒpt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪdz] .
" Nest dropped his hands to his sides .
" 巢 掉落 他的 双手 到 他的 侧面 .

"内斯特垂下了双手。"

" [ʃʌks] , [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [jɔː'self] .
" Shucks , I don't care if you kill yourself .
" 呸 , 我 不 关心 如果 你 杀 你自己 .

"哎呀，你自杀我才不在乎呢。"

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['nɜːvəs] .
It's just that it's liable to make the cattle nervous .
它是 只是 那 它是 容易 到 制作 这 牛 紧张的 .

只是这样做可能会让牛群感到紧张。

" - [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][kəʊld][gleə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] .
" Hanstark gave him a cold glare and began to walk .
" - 给予 他 一个 寒冷的 强光 和 开始 到 走 .

汉斯塔克冷冷地瞪了他一眼，然后开始往前走。

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] ['peɪsɪz][ænd; ənd] [stɒpt] .
He took three paces and stopped .
他 采取 三 步幅 和 停止 .

他走了三步，停了下来。

" [juː; jʊ] [siː] , ['mɪstə(r)] . [nest] .
" You see , Mr . Nest .
" 你 看 , 先生 . 巢 .

"你看，内斯特先生。"

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [klɪf] .
There is no cliff .
那里 是 不 悬崖 .

没有悬崖。

" [nest] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [lɑːft] .
" Nest looked at him and laughed .
" 巢 看起来 在 他 和 笑了 .

内斯特看着他，笑了。

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [teɪk] [wʌn] [mɔː(r)] [step] [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [klɪf] !
" You just take one more step and you'll find there is a cliff !
" 你 只是 拿 一 更多的 步 和 你会 寻找 那里 是 一个 悬崖 !

"你再往前走一步，就会发现前面是悬崖！"

" - [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [step] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .
" Hanstark took another step — a long one .
" - 采取 其他 步 — 一个 长的 一 .

"汉斯塔克又迈出了一步——很长一步。"

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] [lʊk] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [grɑːs] .
His face bore a surprised look as he disappeared beneath the grass .
他的 脸 钻孔 一个 惊讶 看 作为 他 消失 下面 这 草 .

他脸上带着惊讶的表情，消失在了草丛中。

[hɪz; ɪz] [skriːmz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [bɪ'ləʊ] .
His screams could be heard for a moment before he landed on the rocks below .
他的 尖叫 可以 是 听到 为了 一个 片刻 前 他 登陆 在 这 岩石 以下 .

他的惨叫声持续了一会儿，然后他便摔倒在下面的岩石上。

[nest] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɒdi] .
Nest walked to the edge of the cliff and looked down at the mangled body .
巢 步行 到 这 边缘 的 这 悬崖 和 看起来 向下 在 这 残缺不全 身体 .

内斯特走到悬崖边，向下望去，看到了那具残缺不全的尸体。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪn] [rɪ'spekt] .
He took off his hat in respect .
他 采取 离开 他的 帽子 在 尊重 .

他脱帽致敬。

" ['lɪt(ə)l] ['felə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɒtə] [gʌts] .
" Little feller had a lotta guts .
" 小的 伙计 有 一个 很多 内脏 .

"这小家伙胆子真大。"

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['felə(r)] .
" Then he added , " Poor little feller .
" 然后 他 额外 , " 贫穷的 小的 伙计 .

然后他又补充道："可怜的小家伙。"

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hæt] [bæk] [ɒn] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] .
" He put his hat back on and looked down at the entrance to the valley .
" 他 放 他的 帽子 后退 在 和 看起来 向下 在 这 入口 到 这 谷 .

他重新戴上帽子，向下望去，看到了山谷的入口。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['raɪdə(r)] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] ['sevrəl] [rɒks] .
A horse and rider appeared from behind several rocks .
一个 马 和 骑士 出现 从 在后面 一些 岩石 .

一匹马和一位骑手从几块岩石后面走了出来。

" ['dɜːti] [dæn] !
" Dirty Dan !
" 肮脏的 担 !

"肮脏的丹！"

" [nest] [ɪk'skleɪmd] .
" Nest exclaimed .
" 巢 惊呼 .

"内斯特惊呼道。"

[hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .
He reached down and picked up his rifle .
他 达到 向下 和 挑选 向上 他的 步枪 .

他弯腰捡起了步枪。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] ['dʒænjuəri] - .
This etext was produced from Fantastic Universe January 1954 .
这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 一月 - .

本电子文本出自《奇幻宇宙》1954年1月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神